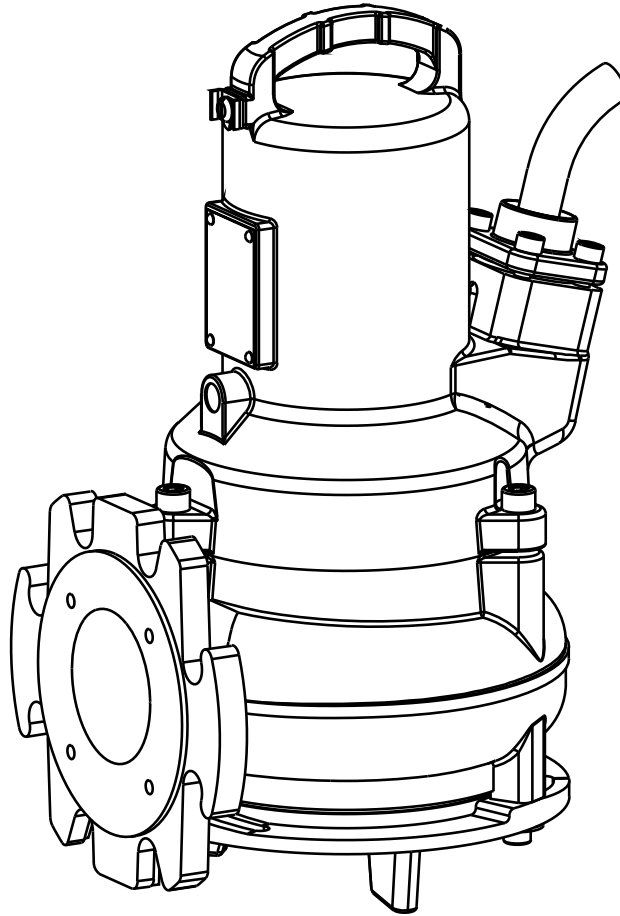

Pompă submersibilă pentru ape reziduale ABS, tip AS

1006-00



Pompă submersibilă pentru ape reziduale ABS AS

0530	0631	0830	0840
0630	0641	0831	0841

Conținut

1	Arii de aplicație	3
1.1	Autorizații	3
1.2	Autorizații antiexplozive.....	3
2	Securitate	3
2.2	Particularități ale utilizării pompelor antiexplozive în zone explozive.....	3
2.2	Condiții speciale pentru utilizarea în condiții de siguranță a motoarelor de tip S, cu protecție contra exploziilor.....	3
3	Date tehnice	4
3.1	Eticheta	4
4	Transport	5
5	Reglare și instalare	5
5.1	leșire	5
5.2	Exemplu de instalare, bazin de beton	5
5.3	Conectare la rețeaua electrică	6
5.3.1	Diagrame de instalații.....	7
5.4	Controlarea direcției de rotație	8
5.4.1	Schimbarea direcției de rotație.....	8
6	Dare în folosință	9
7	Întreținere	9
7.1	Sugestii de întreținere generale	10
7.2	Comentariu asupra întreținerii sistemului de ridicare conform EN 12056.....	10
7.3	Umplerea cu ulei și schimbarea uleiului.....	11
7.4	Curățirea	11
7.5	Deaerisire.....	11
	Declarație de conformitate CE	12

1 Arii de aplicație

ABS Pompele submersibile de canalizare ABS de tipul AS au fost proiectate pentru pomparea economică și fiabilă a apelor uzate comerciale, industriale și municipale și pot fi instalate în mediu uscat sau umed. Sunt utilizabile pentru pomparea următoarelor lichide:

- apă curată și apă reziduală, apă reziduală conținând solide și materiale fibroase
- materiale fecale

Seriile AS sunt utilizate pentru sisteme moderne de instalație a apelor reziduale.

ATENȚIE *temperatura maximă a mediului pompat este de 40 °C*

1.1 Autorizații

Motoarele din seria AS au certificate antiexplozive în conformitate cu clasa 1 Div. 1 Grupele C și D.

Siguranța la electricitate a seriilor AS sunt autorizate în conformitate cu UL și CSA.

Motoarele din seriile AS sunt autorizate în conformitate cu UL și CSA dacă nu sunt conform FM.

1.2 Autorizații antiexplozive

Motoarele pompelor din seria AS au certificate antiexplozive, în conformitate cu normele Ex d II BT4

2 Securitate

Recomandările generale și specifice privind sănătatea și siguranța sunt descrise în detaliu în broșura cu instrucțiuni de siguranță privind produsele ABS. Dacă ceva nu este clar sau aveți întrebări în legătură cu securitatea, adresați-vă reprezentanței comerciale locale.

2.2 Particularități ale utilizării pompelor antiexplozive în zone explozive.

1. Pompele submersibile antiexplozive pot fi folosite numai dacă sistemul sensibil termic este conectat.
2. Dacă se folosesc întrerupătoare înotătoare de tip bilă, acestea trebuie conectate la un circuit electric sigur de tip "EX (i)" în acord cu VDE 0165.
3. Demontarea și repararea motoarelor submersibile antiexplozive pot fi efectuate numai de persoane autorizate în ateliere special autorizate.

2.2 Condiții speciale pentru utilizarea în condiții de siguranță a motoarelor de tip S, cu protecție contra exploziilor.

1. Cablul intern de alimentare trebuie protejat în mod adecvat de deteriorarea mecanică și terminat într-o instalație de terminare corespunzătoare.
2. Motoarele pompei certificate pentru a fi utilizate cu alimentare sinusoidală de 50/60 Hz trebuie să prezinte dispozitive de protecție termică conectate în așa fel, încât mașina să fie izolată de instalația de alimentare în cazul în care statorul ajunge la 130 °C.
3. Motoarele pompei certificate pentru a fi utilizate cu frecvență variabilă sau cu alimentare non-sinusoidală trebuie să prezinte dispozitive de protecție termică conectate în așa fel, încât mașina să fie izolată de instalația de alimentare în cazul în care statorul ajunge la 100 °C pentru mașinile clasificate T4, sau la 160 °C pentru mașinile clasificate T3.
4. Aceste unități motrice nu sunt destinate pentru servisarea sau reparațiile de către utilizator, orice operațiune care ar putea afecta caracteristicile legate de protecția contra exploziilor ar trebui să fie realizată de către producător. Distanțele maxime admise pentru flăcări sunt mai stricte decât cele specificate în EN 50018.

3 Date tehnice

Nivelul de zgomot maxim ≤ 70 dB. Acesta poate fi depășit în anumite împrejurări.

Informații tehnice detaliate sunt disponibile în fișa tehnică pompă submersibilă pentru ape reziduale ABS AS 0530 - 0841 ce pot fi descărcate de la adresa www.absgroup.com > Downloads.

3.1 Eticheta

Vă recomandăm să înregistrați datele de pe eticheta originală pe eticheta de mai jos și păstrați-o împreună cu chitanța de cumpărare pentru viitor. Introduceți întotdeauna tipul pompei, numărul de articol și de serie în câmpul "Nr" în toate raporturile









		Cardo Production Wexford Ltd. Wexford, Ireland www.cardo.com					
Typ				1180			
Nr		SN		II 2G k EEx dIB T4		xx/xxxx	
Q _{max}	m ³ /h	H _{max}	m	∅Imp	mm		
		H _{min}	m	DN			
U _N	V	Ph	I _N	A	Hz	Cos	
P _{1N}	kW	P _{2N}	kW	n	1/min		
 IP68		DIN EN12050		Insul.CI.F			
 Connection information for the temperature controller is in the installation instructions				 Anschluflhinweise für die Temperaturwächter in der Montage- u. Betriebsanleitung beachten.			
 Do not open while energised				 Nicht unter Spannung öffnen.			

Figura 1 Etichetă versiune Ex

1001-00




		Cardo Production Wexford Ltd. Wexford, Ireland www.cardo.com			
Typ					
Nr.		SN		xx/xxxx	
U _N	V	Ph	I _N	A	Hz
P _{1N}	kW	P _{2N}	kW	n	min ⁻¹
Q _{max}	m ³ /h	H _{max}	m	∅Imp.	mm
Cos		H _{min}	m	DN	
Insul. CI.F				DIN EN12050	

Figura 2 Etichetă versiune Standard

1003-00

Legendă

Type	Tipul pompei	
Nr./SN	Nr. articol/Nr. serie	
xx/xxxx	Data producției (Săptămână/An)	
UN	Tensiunea nominală	V
IN	Curent nominal	A
Hz	Frecvență	Hz
P1N	Puterea consumată nominală	kW
P2N	Puterea debitată nominală	kW
n	Viteza	r/min
Q _{max}	Debit maxim	m ³ /h
H _{max}	Înălțime maximă	m
∅ Imp.	Diametrul rotorului	mm
DN	Diametrul racordului	mm

Legendă

Type	Tipul pompei	
Nr./SN	Nr. articol/Nr. serie	
xx/xxxx	Data producției (Săptămână/An)	
UN	Tensiunea nominală	V
IN	Curent nominal	A
Hz	Frecvență	Hz
P1N	Puterea consumată nominală	kW
P2N	Puterea debitată nominală	kW
n	Viteza	r/min
Q _{max}	Debit maxim	m ³ /h
H _{max}	Înălțime maximă	m
∅ Imp.	Diametrul rotorului	mm
DN	Diametrul racordului	mm

4 Transport



A nu se scăpa sau trânti unitatea în timpul transportului.



A nu se ridica unitatea ținând de cablul de energie.

Unitatea este prevăzută cu un locaș pentru ridicare de care se poate atașa un lanț și o cuplă în vederea transportării.



Elevatorul va fi dimensionat corespunzător pentru greutatea unității.

Se vor aplica toate normele de siguranță, precum și o practică corespunzătoare din punct de vedere tehnic

5 Reglare și instalare

ATENȚIE *Se vor aplica toate normele valabile referitoare la instalații de pompare a apelor reziduale, unde se poate, se vor aplica și cele valabile la instalațiile de pompare antiexplozive.*



Conducta la panoul de control să prezinte etanșeitate la gaze, prin aplicarea unor spume, după ce sursa de alimentare și cablurile circuitului de control au fost instalate.



Atenție particulară se va acorda normelor de securitate referitoare la lucrul în arii închise, în bazine reziduale, precum și regimului general de lucru corespunzător.

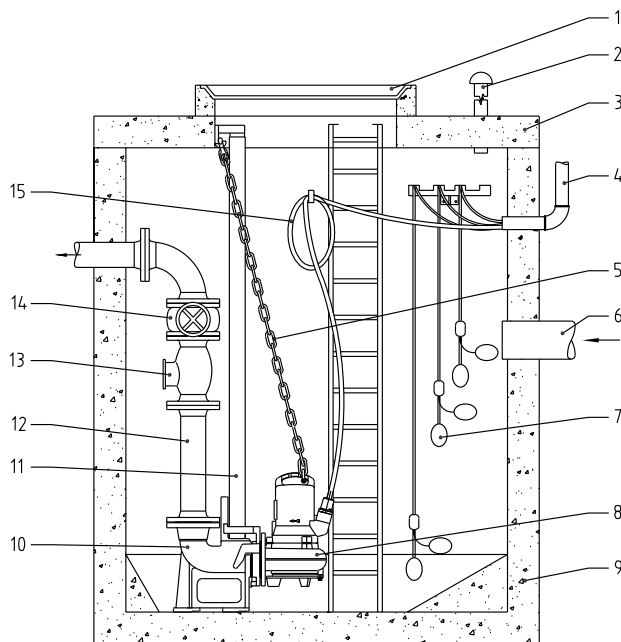
5.1 Ieșire

Ieșirea trebuie instalată în conformitate cu normele în vigoare. DIN 1986/100 și EN 12056 se referă la următoarele:

- Conducta de ieșire trebuie să fie amenajată cu o buclă cu vârtej (în 180°), deasupra nivelului de vârtej, care să asigure curgerea datorită gravitației în canalul colector.
- Ieșirea să nu fie conectată la o conductă inferioară.
- La această ieșire să nu se conecteze nici o altă intrare sau ieșire.

ATENȚIE *Ieșirea să nu fie expusă la înghețare.*

5.2 Exemplu de instalare, bazin de beton



Legendă

- 1 Capac colector
- 2 Răsuflător
- 3 Capac colector
- 4 Manșon de protecție a cablurilor panoului de control.
- 5 Lanț
- 6 Intrare
- 7 Întrerupător înotător tip bilă
- 8 Pompă submersibilă
- 9 Bazin de beton
- 10 Bază
- 11 Tub de ghidare
- 12 Ieșire
- 13 Valvă unisens
- 14 Valvă glisantă
- 15 Cablu de energie la motor

3 Exemplu de instalare, bazin de beton

5.3 Conectare la rețeaua electrică



Înainte de a da în folosință, un expert trebuie să controleze existența unui sistem electric de protecție. Pământarea, zonă neutră, disjuncteur de protecție acționat de curentul de scurgere la pământ, etc. trebuie să corespundă normelor locale de electricitate, iar o persoană calificată trebuie să controleze dacă totul este în cea mai mare regulă.

ATENȚIE

Sursa electrică locală trebuie să corespundă normelor VDE sau normelor locale în vigoare privitoare la suprafața secțiunii transversale și căderea maximă de tensiune. Tensiunea de pe eticheta pompei să corespundă cu cea din rețea.

Sistemul de alimentare cu energie electrică trebuie protejat printr-o siguranță adecvată puterii nominale a pompei.



Atât sursa electrică cât și conectarea pompei la panou trebuie să fie în conformitate cu diagrama de circuit de pe panoul de control și cu diagramele de conectare a motorului și să se efectueze de o persoană calificată.

Se vor aplica toate normele de siguranță, precum o practică corespunzătoare din punct de vedere tehnic

ATENȚIE

La folosirea în aer liber, se vor aplica următoarele norme VDE :

Pompele submersibile folosite în aer liber trebuie să fie prevăzute cu un cablu de alimentare de cel puțin 10m lungime. Normele pot diferi în alte țări.

În cazul pompelor realizate pentru utilizarea la fântânile de exterior, lacuri de grădină și alte locuri similare, pompa trebuie să fie alimentată printr-un dispozitiv de curent rezidual (DCR) cu un curent de operare care să nu depășească 30 mA.



Numai pentru cele trifazate: Riscul electrocutării. Nu îndepărtați manșonul de reducere a tensionării. Nu conectați conducta la pompă. Această pompă nu este prevăzută cu racord de alimentare, prin urmare una din următoarele mijloace trebuie furnizate de către instalator: (1) O fișă de legătură de împământare adecvată pentru legarea la circuitul derivat, sau (2) O cutie de racord, o doză de legătură sau tabloul de conexiune precum și fittingurile necesare realizării alimentării. Această măsură trebuie să reducă probabilitatea pătrunderii apei în timpul submersiunii limitate, temporare. Pompa poate fi instalată doar de personal calificat.



Numai pentru cele monofazate: Riscul electrocutării -această pompă este prevăzută cu un cablu de împământare și fișă de legătură de împământare. Pentru a reduce riscul electrocutării, trebuie să ne asigurăm că pompa este conectată la o priză corespunzător legată la pământ și motorul este protejat termic. Pentru a reduce riscul electrocutării, se va scoate din priză înainte de a efectua reparații. Folosirea acestor pompe pentru bazine de înot nu a fost investigată.

NOTĂ

Consultați-vă cu electricianul.

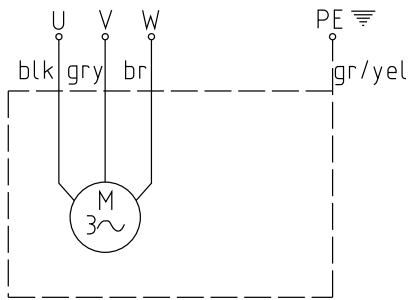
5.3.1 Diagrame de instalații


Figura 4 Instalația Trifazată

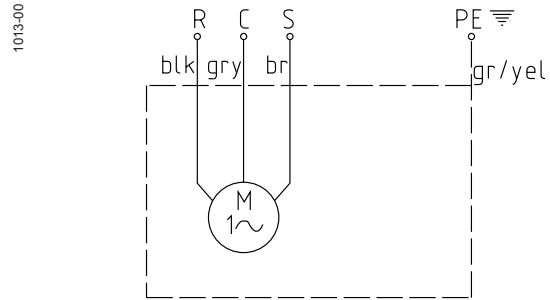


Figura 7 Instalația Monofazată

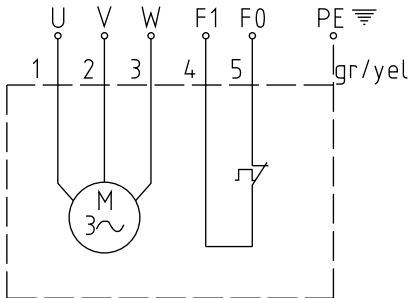


Figura 5 Instalația trifazată cu limitator de temperatură

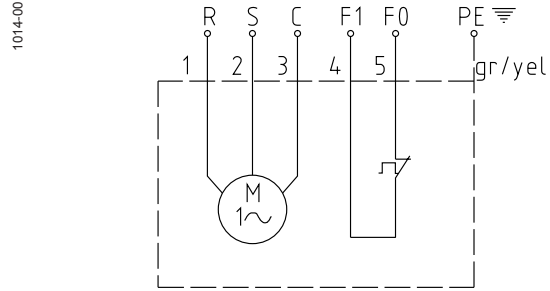


Figura 8 Instalația trifazată cu limitator de temperatură

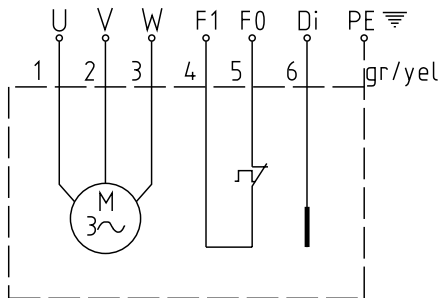


Figura 6 Instalația trifazată cu limitator de temperatură

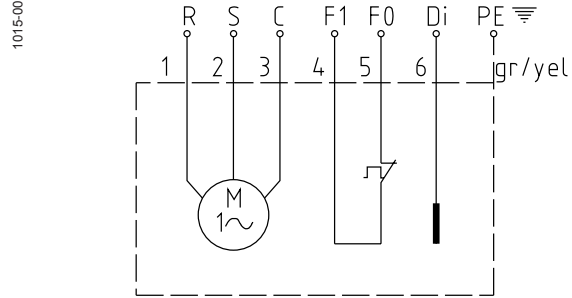


Figura 9 Instalația monofazată cu limitator de temperatură

Trifazat
AS 50 Hz:

S12/2 D, S13/4 D, S17/2 D, S22/4 D, S26/2 D, S30/2 D,

AS 60 Hz:

 S10/4 D, S16/2 D, S13/4 D, S16/4 D, S17/2 D S18/2 D,
 S22/4 D, S25/4 D, S26/2 D, S30/2 D, S35/2 D

NOTĂ:

U, V, W = Sub tensiune	Di = Unitate de etanș
PE = Pământ	F1/F0 = Senzor termic
gr/yel = Verde/Galben	R = Funcționare
blk = Negru	C = Comun (Neutru)
gry = Gri	S = Start
br = Maro	

Monofazat
AS 50 Hz:

S10/4 W, S12/2 W

AS 60 Hz:

S10/4 W, S16/2 W, S18/2 W

NOTĂ: USA

U, V, W = T1, T2, T3
F1 = 1
F0 = 2
Di = 3

ATENȚIE

Pompele anieplozive folosite în zonele explosive pot fi utilizate doar cu detectorii termici montați (F0, F1).

ATENȚIE

Este important să se folosească condensatoarele corecte cu pompele monofazate, utilizarea unor condensatoare incorecte va duce la arderea motorului.

5.4 Controlarea direcției de rotație



Se vor lua în considerare instrucțiunile de protecție din secțiunile anterioare.

Când unitățile trifazate sunt date în folosință pentru prima oară, și sunt folosite într-un loc nou, direcția de rotație trebuie controlată atent de o persoană calificată.



La controlarea direcției de rotație, pompele submersibile trebuie să fie asigurate în așa fel încât să nu prezinte nici un pericol asupra personalului nici datorită învârtirii rotorului, nici datorită curentului de aer produs. Să nu vă introduceți mâna în sistemul hidraulic!



Direcția de rotație poate fi schimbată doar de o persoană calificată.



Atât la controlarea direcției de rotație cât și la pornirea unității, mare atenție la **FORȚA DE REACȚIE DE PORNIRE**. Aceasta poate fi foarte puternică

ATENȚIE

Direcția de rotație este corectă dacă rotorul se rotește în direcția ceasornicului când se privește unitatea montată de sus în jos.



1020-00

ATENȚIE

Reacția de pornire este împotriva direcției ceasornicului

Figura 10 Rotația rotorului

NU UITAȚI

Dacă mai multe pompe sunt conectate la un singur panou de control, fiecare unitate în parte trebuie controlată.

ATENȚIE

Rotorul trebuie să aibă o rotație în direcția ceasornicului. Dacă conductorii sunt conectați conform diagramei de circuit, direcția de rotație va fi corectă.

5.4.1 Schimbarea direcției de rotație



Se vor lua în considerare instrucțiunile de protecție din secțiunile anterioare.



Direcția de rotație poate fi schimbată doar de o persoană calificată.

Dacă direcția de rotație este incorectă, aceasta se va schimba prin schimbarea în panoul de control a celor două faze a cablului de energie. După aceea se controlează direcția de rotație încă odată.

NOTĂ

Direcția de rotație este influențată de rețea sau de generatorul de rezervă.

6 Dare în folosință



Se vor lua în considerare instrucțiunile de protecție din secțiunile anterioare.



În zonele explozive se va avea grijă de faptul că în timpul punerii în funcțiune și a funcționării pompelor secțiunea pompei este umplută cu apă (funcționare uscată) sau alternativ scufundată sau sub apă (instalare umedă). În acest caz să ne asigurăm că se ține cont de submergența minimă dată în specificație. Alte tipuri de operații, ca și sforăitul sau funcționarea uscată, nu sunt permise.

Înainte de darea în funcțiune pompa trebuie verificată și se va efectua un test de funcționalitate. Se va acorda atenție următoarelor:

- Dacă instalațiile electrice corespund normelor.
- Dacă detectorii termici au fost conectați.
- Dacă sistemul de control al etanșeității (unde există), a fost realizat corespunzător.
- Dacă întrerupătorul împotriva supraîncărcării motorului este setat corect.
- Dacă cablurile de energie și de circuit au fost corect instalate.
- Dacă pompa a fost curățată.
- Dacă intrările și ieșirile au fost curățate și controlate.
- Dacă direcția de rotație este potrivită - chiar dacă funcționează printr-un generator de rezervă.
- Dacă nivelurile de control funcționează corect.
- Dacă valvele glisante (unde există) sunt deschise.
- Dacă valvele unisens (unde există) funcționează ușor
- Dacă hidraulica a fost aerisită în cazul pompelor instalate la uscat.

7 Întreținere



Înainte de orice operație de întreținere pompa trebuie total deconectată de o persoană calificată și să se aibă grijă ca să nu se poată reconecta.



În cazul oricărei operații de întreținere sau de reparație trebuie urmărite normele referitoare la ariile de canalizare, precum și practica tehnică corespunzătoare.

NOTĂ

Sugestiile de întreținere date aici nu au fost concepute ca să ne apucăm noi de reparații, datorită faptului că necesită cunoștințe tehnice speciale.

NOTĂ

Un contract de întreținere cu departmentul nostru de servicii vă garantează cele mai bune servicii în toate împrejurările.

7.1 Sugestii de întreținere generale

Pompele submersibile ABS sunt produse de calitate, fiecare pompă fiind supusă la o inspecție finală serioasă. Rulmenți cu ungere pe viață, împreună cu echipamente de monitorizare, asigură pompelor siguranța maximă de funcționare, dacă se ține cont de instrucțiuni.

În cazul în care se ivește o disfuncțiune, nu improvizați, chemați departamentul de servicii ABS pentru asistență.

Se aplică mai ales, dacă pompa este în continuu deconectată de la curent de senzorii termici sau de sistemul de control al etanșeității (DI).

Pentru a-i asigura o lungă funcționare, inspecția și întreținerea regulată sunt recomandate.

NOTĂ Organizația de servicii a ABS s-ar bucura să vă ajute să vă rezolvați toate problemele legate de pompare.

NOTĂ *Pentru ca ABS să-și poată respecta condițiile de garanțialitate, este necesar ca toate operațiile de reparații să se desfășoare în atelerele autorizate ABS, unde se utilizează piese de schimb originale ABS.*

7.2 Comentariu asupra întreținerii sistemului de ridicare conform EN 12056.

Este recomandat ca sistemul de ridicare să fie supus unei inspecții lunare.

Conform normelor EN, sistemul de ridicare trebuie întreținut de către o persoană calificată în următoarele intervale:

- în clădiri comerciale - la fiecare trei luni.
- în apartamente de bloc - la fiecare șase luni.
- într-o casă particulară - o dată pe an.

Se recomandă încheierea unui contract de întreținere cu o companie calificată.

7.3 Umplerea cu ulei și schimbarea uleiului

Camera de ulei între motor și partea hidraulică a fost umplută cu lubrifiant.

AS Oil Fill Quantity Oil Chamber							
AS 50 Hz					AS 60 Hz		
Pump Type		Litres			Pump Type		Litres
AS 0530	S12/2	0.48			AS 0530	S16/2	0.48
AS 0530	S17/2	0.48			AS 0530	S18/2	0.48
AS 0530	S26/2	0.48			AS 0530	S30/2	0.48
AS 0630	S10/4	0.56			AS 0630	S10/4	0.56
AS 0630	S13/4	0.56			AS 0630	S16/4	0.56
AS 0630	S22/4	0.56			AS 0630	S25/4	0.56
AS 0631	S12/2	0.48			AS 0631	S16/2	0.48
AS 0631	S17/2	0.48			AS 0631	S18/2	0.48
AS 0631	S30/2	0.48			AS 0631	S35/2	0.48
AS 0641	S30/2	0.48			AS 0641	S35/2	0.48
AS 0830	S10/4	0.56			AS 0830	S10/4	0.56
AS 0830	S13/4	0.56			AS 0830	S16/4	0.56
AS 0830	S22/4	0.56			AS 0830	S25/4	0.56
AS 0831	S22/4	0.56			AS 0831	S25/4	0.56
AS 0840	S12/2	0.48			AS 0840	S16/2	0.48
AS 0840	S17/2	0.48			AS 0840	S18/2	0.48
AS 0840	S26/2	0.48			AS 0840	S30/2	0.48
AS 0841	S13/4	0.56			AS 0841	S16/4	0.56
AS 0841	S22/4	0.56			AS 0841	S25/4	0.56

Schimbul de ulei este necesar doar în cazuri de defecțiune.



Reparația pompelor submersibile antiexplozive se poate efectua doar de persoane autorizate în ateliere autorizate.

Se pot folosi numai piese de schimb originale, de la producător.

7.4 Curățirea

Dacă pompa este folosită pentru multiple aplicații va trebui curățată după fiecare folosire prin pomparea apei curate ca să nu se depună murdăria. Dacă pompa este fixă, se recomandă ca funcționarea nivelului automat de control să fie regulat verificat. Prin apăsarea butonului "HAND" pompa va fi golită. Depunerile de murdărie trebuie îndepărtate. După curățire pompa trebuie clătită cu apă curată și să se efectueze un număr de ciclu de pompare automată.

7.5 Deaerisire

După ce pompa a fost introdusă într-un bazin cu apă s-ar putea produce un dop de aer, care ar putea crea probleme de pompare. În asemenea cazuri pompa trebuie ridicată și scufundată de mai multe ori pentru eliminarea dopului de aer produs. Procedura se repetă dacă este necesar.



Declarație de conformitate CE

Producător: Cardo Production Wexford Ltd

Adresa: Clonard Road, Wexford, Ireland

Numele și adresa persoanei autorizate să completeze dosarul tehnic pentru autorități la cerere:

Frank Ennenbach,
Director Product Safety and Regulations,
Cardo Flow Solutions,
Roskildevägen 1,
Box 210,
S-210 22 Malmö,
Sweden.

Declarăm pe propria răspundere că produsele: Pompă submersibilă pentru ape reziduale ABS AS 0530 - 0841

La care face referire această declarație sunt în conformitate cu următoarele standarde sau alte documente normative:

Prin definiție Directivă de producție 2006/42/CE, EMC-Directivă 2004/108/CE, Directivă de voltaj scăzut 2006/95/CE, ATEX 94/9/CE, Produsele pentru construcții 89/106/CE

II 2G k Ex d IIB T4

AS0530, 0630, 0631, 0641 = DIN EN 12050-2, EN 60335, EN 60079-0:2006, EN 60079-1: 2007, EN 13463-1:2009, EN 13463-8:2003, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 809/A1, EN 61000-6

AS0830, 0831, 0840, 0841 = DIN EN 12050-1, EN 60335, EN 60079-0:2006, EN 60079-1: 2007, EN 13463-1:2009, EN 13463-8:2003, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 809/A1, EN 61000-6

Examinare de tip a motorului BASEEFA 03ATEX0716X sau BASEEFA 03ATEX0717X.

Numele / Adresa / Numărul de identificare a organismului de certificare: Baseefa Ltd / Buxton, UK. / 1180.

17-11-2010

Sean Roche
Cardo Production Wexford Ltd.

JURNAL DE SERVISARE

Tipul pompei:

Nr. serie:

Dată	Ore de funcționare	Comentarii	Semnătură

JURNAL DE SERVISARE

Tipul pompei:

Nr. serie:

Dată	Ore de funcționare	Comentarii	Semnătură

JURNAL DE SERVISARE

Dată	Ore de funcționare	Comentarii	Semnătură

Agent pentru România și unitate de service:

EDWARDS INTERNATIONAL GROUP SRL
Str. Călușei nr. 7, sector 2, 021351, București
Tel: 0315 405 000 (receptie 30 de linii) ; Fax: 0315 405 001
e-mail: office@edwards.ro ; web: www.edwards.ro



Cardo Production Wexford Ltd. Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200 Fax +353 53 91 42335. www.cardo.com

GB: Declaration of Conformity	GR: Δήλωση εναρμόνισης
DE: Konformitätserklärung	EE: Vastavusdeklaratsioon
FR: Déclaration de Conformité	CZ: Prohlášení o shod
ES: Declaración de Conformidad	SI: Izjava o skladnosti
PT: Declaração de conformidade	SK: Vyhlásenie o zhode
IT: Dichiarazione di conformità	TR: Uygunluk beyanı
NL: Overeenkomstigheidsverklaring	BG: Декларация за съответствие
SE: Försäkran om överensstämmelse	RO: Declarație de conformitate
NO: Samsvarserklæring	RS: Izjava o usaglašenosti
DK: Overensstemmelseserklæring	LV: Atbilstības deklarācija
FI: Vaatimustenmukaisuusvakuutus	LT: Atitikties deklaracija
PL: Deklaracja zgodności	RU: Заявление о соответствии
HU: Megfelelőségi nyilatkozat	

GB: Manufacturer / Address:	DK: Producent / Adresse:	TR: Üretici / Adres:
DE: Hersteller / Adresse:	FI: Valmistaja / Osoite:	BG: Производител / Адрес:
FR: Fabricant / Adresses:	PL: Producent / Adres:	RO: Producător / Adresa:
ES: Fabricante / Dirección:	HU: Gyártó / Cím:	RS: Proizvođač / Adresa:
PT: Fabricante / Endereço:	GR: Κατασκευαστής / Διεύθυνση:	LV: Ražotājs / Adrese:
IT: Costruttore / Indirizzo:	EE: Tootja / Aadress:	LT: Gamintojas / Adresas:
NL: Fabrikant / Adres:	CZ: Výrobce / Adresa:	RU: Изготовитель / Адрес:
SE: Tillverkare / Adress:	SI: Proizvajalec / Naslov:	
NO: Produsent / Adresse:	SK: Výrobca / Adresa:	

Cardo Production Wexford Ltd, Clonard Road, Wexford, Ireland.

GB: Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
DE: Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusam menzustellen:
FR: Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande:
ES: Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
PT: Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
IT: Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta:
NL: Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
SE: Namn och adress på den person som är auktoriserad att på begäran utarbeta den tekniska dokumentationen till myndigheterna:
NO: Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
DK: Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
FI: Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
PL: Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
HU: A hatóságok kérésére a műszaki adatokat tartalmazó akta összeállítására meghatalmazott személy neve és címe:
GR: Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη αιτήσεσι:
EE: Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
CZ: Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadu vytvořit soubor technické dokumentace:
SI: Ime in naslov osebe, pooblaščene za zbiranje tehničnih podatkov za pooblaščene organe na zahtevo:
SK: Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
TR: Yetkili makamlara istek üzere teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
BG: Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническия документ за властите при поискване:
RO: Numele și adresa persoanei autorizate să completeze dosarul tehnic pentru autorități la cerere:
RS: Ime i adresa lica ovlašćenog za sastavljanje tehničkog dokumenta za nadležnu instituciju u slučaju zahteva:
LV: Tās personas uzvārds un adrese, kura pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju pēc uzraugošo iestāžu pieprasījuma:
LT: Asmens, įgalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:
RU: Ф.И.О и адрес лица, уполномоченного составлять техническую документацию по требованию органов власти:

Frank Ennenbach,
 Director Product Safety and Regulations,
 Cardo Flow Solutions,
 Roskildevägen 1,
 Box 210,
 S-210 22 Malmö,
 Sweden.

- GB:** Declare under our sole responsibility that the products, **ABS submersible wastewater pump AS 0530 - 0841**, to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents as defined by **Machinery Directive 2006/42/EC, EMC-Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, Construction Products 89/106/EC:**
- DE:** Erklärt eigenverantwortlich, daß die Produkte, **ABS Abwasser Tauchmotorpumpe AS 0530 - 0841**, auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen wie definiert in **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, EMV-Richtlinie 2004/108/EG, Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, ATEX 94/9/EG, Bauproduktenrichtlinie 89/106/EGW:**
- FR:** Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits, **Pompe submersible à eaux usées ABS modèle AS 0530 - 0841**, auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs comme définie par **directive Machines 2006/42/ CE, directive CEM 2004/108/CE, directive Basse tension 2006/95/CE, ATEX 94/9/CE, directive Produits de construction 89/106/CE:**
- ES:** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos, **Bomba sumergible para aguas residuales AS de ABS 0530 - 0841**, objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos como se establece en **Directiva sobre maquinaria 2006/42/EC, Directiva EMC 2004/108/EC, Directiva sobre bajo voltaje 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, Directiva sobre productos de construcción 89/106/EC:**
- PT:** Declaramos sob nossa única responsabilidade que os produtos, **Bomba AS submersível de despejos da ABS 0530 - 0841**, a que se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos tal como estipulado por **Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE, Directiva CEM 2004/108/CE, Directiva sobre Baixa Tensão 2006/95/CE, ATEX 94/9/CE, Produtos de Construção 89/106/CE:**
- IT:** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti, **ABS Pompa sommergibile AS per acque di rifiuto 0530 - 0841**, ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi come definito in **Direttiva Macchina 2006/42/CE, Direttiva CEM 2004/108/CE, Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE, ATEX 94/9/EC, Direttiva sui prodotti da costruzione 89/106/CE:**
- NL:** Verklaaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten, **ABS dompel afvalwaterpomp AS 0530 - 0841**, waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn in overeenstemming met de volgende normen of andere normatieve documenten zoals gedefinieerd door de **Machinerichtlijn 2006/42/EC, EMC-Directive 2004/108/EC, laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, bouwproductenrichtlijn 89/106/EC:**
- SE:** Försäkrar under eget ansvar att produkterna, **ABS dränkbar pump för avloppsvatten AS 0530 - 0841**, som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument såsom definierats av **Maskindirektiv 2006/42/EC, EMC-direktiv 2004/108/EC, Direktiv om lågspänning 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, Konstruktionsprodukter 89/106/EC:**
- NO:** Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter, **ABS nedsenkbar avløpsvannpumpe AS 0530 - 0841**, som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter i henhold til **maskindirektiv 2006/42/EØF, EMC-direktiv 2004/108/EØF, lavspenningsdirektivet 2006/95/EØF, ATEX 94/9/EC, konstruksjonsprodukter 89/106/EØF:**
- DK:** Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter, **ABS-dykpumpe til spildevand, AS 0530 - 0841**, som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter som defineret i **Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2004/108/EØF, Lavspændingsdirektivet 2006/95/EØF, ATEX-direktivet 94/9/EF, Byggevarer 89/106/EF:**
- FI:** Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, **ABS:n upotettava jätevesipumppu AS 0530 - 0841**, joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamääräävien asiakirjojen mukaisia määritetty näissä normeissa **Konedirektiivi 2006/42/EY, EMC-direktiivi 2004/108/EY, Matalajännitedirektiivi 2006/95/EY, ATEX 94/9/EY, Rakennustuotteet 89/106/EY:**
- PL:** Deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że urządzenia typu, **ABS Zatapiałna pompa wody odpływowej AS 0530 - 0841**, do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi zgodnie z **Dyrektywą maszynową 2006/42/WE, Dyrektywą EMC 2004/108/WE, Dyrektywą dotyczącą niskich napięć 2006/95/WE, ATEX 94/9/EC, i Dyrektywą dotyczącą wyrobów budowlanych 89/106/WE:**
- HU:** Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a terméknek, **ABS AS merülő hulladékvizszivattyú 0530 - 0841**, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványoknak és egyéb szabályozó dokumentumoknak leírtaknak az alábbi irányelvek szerint **gépek MD 2006/42/EC, Elektromágneses összeférhetőség, EMC 2004/108/EC, Kíszfeszültségű berendezések, LVD 2006/95/EC, Robbanásveszélyes környezetben működő berendezések és védelmi rendszerek, ATEX 94/9/EC, Építőipari termékek 89/106/EK:**
- GR:** Δηλώνει με δική της ευθύνη, ότι τα προϊόντα, **ABS Υποβρύχιες αντλίες υγρών αποβλήτων AS 0530 - 0841**, τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα και/ή άλλα πρότυπα κανονιστικά έγγραφα όπως ορίζεται από την οδηγία περί μηχανών **2006/42/ΕΚ, οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2004/108/ΕΚ, οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ, οδηγία περί αντιακρηκτικής προστασίας ATEX 94/9/ΕΚ, Δομικά προϊόντα 89/106/ΕΚ:**
- EE:** Deklareerime ainuvastutajana, et tooted, **ABS-i reovee-sukelpump AS 0530 - 0841**, mida käespõev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmistele standardide ja muude normatiivdokumentidega rakendatud direktiivide masinadirektiiv **2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EMÜ, madalpinge direktiiv 2006/95/EMÜ, plahvatusohtliku keskkonnas kasutatavate seadmete direktiiv ATEX 94/9/EÜ, Ehitustoodete 89/106/EÜ:**
- CZ:** Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky, **Ponorné čerpadlo odpadní vody ABS AS 0530 - 0841**, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty jak je definováno strojirenskou normou **2006/42/EC, normou pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) 2004/108/EC, normou pro nízké napětí 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, a normou pro stavební výrobky 89/106/ES:**
- SI:** Izjavljamo, da so z našo izključno odgovornostjo izdelki, **ABS potopna črpalka za odpadne vode AS 0530 - 0841**, na katere se ta izjava nanaša, skladni z naslednjimi standardi ali drugimi normativnimi dokumenti v skladu z direktivami **Stroji 2006/42/EG, Elektromagnetna združljivost 2004/108/EG, Nizka napetost 2006/95/EG, ATEX 94/9/EG, Gradbenih proizvodih 89/106/ES:**
- SK:** Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky, **ABS ponorné čerpadlo odpadovej vody AS 0530 - 0841**, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom ako je definované podľa **strojárkej normy 2006/42/EC, normy pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) 2004/108/EC, nízkonapäťovej normy 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, 89/106/EHS o stavebných výrobkoch:**
- TR:** Bu ürünlerin tek sorumlusunun biz olduğuna beyan ederiz, **ABS dalgıç atık su pompası AS 0530 - 0841**, bu açıklamada belirtilen standartlar veya diğer normatif dokümanlarla uygunluk içindedir **tanımlayıcılar Makine Direktifi 2006/42/EC, EMC-Direktif 2004/108/EC, Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, İnşaat Ürünleri 89/106/EC:**
- BG:** Декларираме на наша отговорност, че продуктите, **Потопяема помпа отпадъчни води ABS AS 0530 - 0841**, за които се отнася тази декларация са в съответствие със следните стандарти или други нормативни документи по смисъла на **Директива 2006/42/EC за безопасност на машините, Директива 2004/108/EC за електромагнитна съвместимост, Директива 2006/95/EC за ниско напрежение, Директива за устройствата работещи в експлозивна среда (ATEX) 94/9/EC, Директива за строителните продукти 89/106/EC:**
- RO:** Declaram pe propria răspundere că produsele, **Pompă submersibilă de canalizare ABS AS 0530 - 0841**, la care face referire această declarație sunt în conformitate cu următoarele standarde sau alte documente normative prin definiție **Directivă de producție 2006/42/EC, EMC-Directivă 2004/108/EC, Directivă de voltaj scăzut 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, Produsele pentru construcții 89/106/CE:**
- RS:** Potvrđujemo sa punom odgovornošću da proizvod, **ABS potapaću pumpa za otpadnu vodu AS 0530 - 0841**, na koga se ova deklaracija odnosi su u saglasnosti sa sa navedenim standardima i drugim normativnim dokumentima kako je definisano **Uputstvom za mašine 2006/42/EC, EMC-uputstvom 2004/108/EC, Uputstvom za niski napon 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, Građevinskim proizvodima 89/106/EC:**
- LV:** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājumi, **ABS zemūdens notekūdeņu sūkņi AS 0530 - 0841**, uz kuriem attiecas šis paziņojums, atbilst šādu standartu vai citu normatīvo dokumentu prasībām kā noteikts **Mašīnu direktīvā 2006/42/EC, EMS direktīvā 2004/108/EC, Zemsprieguma direktīvā 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, Celniecības materiālu direktīvā 89/106/EC:**
- LT:** Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad gaminiai, **ABS giluminiai nuotekų siurblių AS 0530 - 0841**, gaminiai, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka šiuos standartus arba kitus norminius dokumentus kaip apibrėžta **Mašinų direktyvoje 2006/42/EC, elektromagnetinio suderinamumo direktyvoje 2004/108/EC, žemos įtampos direktyvoje 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, statybos gaminiuose 89/106/EC:**
- RU:** Заявляем со всей полнотой ответственности, что изделия, **Погружные насосы для грязной воды ABS AS 0530 - 0841**, к которым применимо данное заявление, соответствуют следующим стандартам или нормативным документам в соответствии с **директивой по механическому оборудованию 2006/42/EC, директивой по электромагнитной совместимости 2004/108/EC, директивой по низковольтным устройствам 2006/95/EC, ATEX 94/9/EC, конструкционным материалам 89/106/EC**

II 2G k Ex d IIB T4

AS0530, 0630, 0631, 0641 = DIN EN 12050-2, EN 60335, EN 60079-0:2006, EN 60079-1: 2007, EN 13463-1:2009, EN 13463-8:2003, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 809/A1, EN 61000-6


AS0830, 0831, 0840, 0841 = DIN EN 12050-1, EN 60335, EN 60079-0:2006, EN 60079-1: 2007, EN 13463-1:2009, EN 13463-8:2003, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 809/A1, EN 61000-6

GB: Motor Type Examination Baseefa03ATEX0716X or Baseefa03ATEX0717X.	GR: Εξέταση τύπου κινητήρα Baseefa03ATEX0716X ή Baseefa03ATEX0717X.
DE: Motortypprüfung Baseefa03ATEX0716X oder Baseefa03ATEX0717X	ET: Mootori tüübitunnistus Baseefa03ATEX0716X või Baseefa03ATEX0717X.
FR: Examen de type de moteur Baseefa03ATEX0716X ou Baseefa03ATEX0717X	CZ: Kontrola typu motoru Baseefa03ATEX0716X nebo Baseefa03ATEX0717X.
ES: Inspección de modelo de motor Baseefa03ATEX0716X o Baseefa03ATEX0717X.	SI: Preverjanje tipa motorja Baseefa03ATEX0716X ali Baseefa03ATEX0717X.
PT: Exame de Tipo do Motor Baseefa03ATEX0716X ou Baseefa03ATEX0717X.	SK: Kontrola typu motora Baseefa03ATEX0716X alebo Baseefa03ATEX0717X.
IT: Verifica tipo motore Baseefa03ATEX0716X o Baseefa03ATEX0717X.	TR: Motor Tip İncelemesi Baseefa03ATEX0716X veya Baseefa03ATEX0717X.
NL: Motortypebeproeving Baseefa03ATEX0716X of Baseefa03ATEX0717X.	BG: Проверка на типа двигателя Baseefa03ATEX0716X или Baseefa03ATEX0717X
SE: Motortypundersökning Baseefa03ATEX0716X eller Baseefa03ATEX0717X.	RO: Examinare de tip a motorului Baseefa03ATEX0716X sau Baseefa03ATEX0717X
NO: Motortypeundersøkelse Baseefa03ATEX0716X eller Baseefa03ATEX0717X.	RS: Pregled tipa motora Baseefa03ATEX0716X ili Baseefa03ATEX0717X
DK: Motortypeundersøgelse, Baseefa03ATEX0716X eller Baseefa03ATEX0717X.	LV: Motora tipa pārbaude Baseefa03ATEX0716X vai Baseefa03ATEX0717X
FI: Moottorin tyyppitarkastus Baseefa03ATEX0716X tai Baseefa03ATEX0717X.	LT: Variklio tipo patikrinimas Baseefa03ATEX0716X arba Baseefa03ATEX0717X
PL: Ocena zgodności typu silnika Baseefa03ATEX0716X lub Baseefa03ATEX0717X.	RU: Проверка типа двигателя Baseefa03ATEX0716X или Baseefa03ATEX0717X
HU: Motor típus vizsgálat: Baseefa03ATEX0716X vagy Baseefa03ATEX0717X.	

GB: Name / Address / Identification number of Notified Body:
DE: Name / Adresse / Identifikationsnummer der benannten Stelle:
FR: Nom / Adresse / Numéro d'identification de l'organisme notifié:
ES: Nombre / Dirección / Número de identificación del Organismo Notificado:
PT: Nome / Endereço / Número de identificação da Entidade Notificada:
IT: Il nome / L'indirizzo / Numero identificativo dell'ente certificante:
NL: Naam / Adres / Identificatienummer van de aangemelde instantie:
SE: Namn / Adress / ID-beteckning på certifierande företag:
NO: Navn / Adresse / Identifikasjonsnummer til varslet instans:
DK: Navn / Adresse / Identifikationsnummer for certificeringsinstitution:
FI: Nimi / Osoite / Sertifiointilaitoksen tunnusnumero:
PL: Nazwisko / Adres / Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej:
HU: Név / Cím / Akkreditációs testület azonosító száma:
GR: Όνομα / Διεύθυνση / Αριθμός ταυτοποίησης κοινοποιημένου οργάνου:
EE: Nimi / Address / Teavitatud asutuse identifitseerimisnumber:
CZ: Jméno / Adresa / Identifikační číslo oznámeného subjektu:
SI: Ime / Naslov / Identifikacijska številka priglašenega organa:
SK: Meno / Adresa / Identifikačné číslo notifikovanej osoby:
TR: Adı / Adresi / Yetkili Makamın kimlik numarası:
BG: Име / Адрес / Идентификационен номер на Нотифициран орган:
RO: Numele / Adresa / Numărul de identificare a organismului de certificare:
RS: Ime / Adresa / Identifikacioni broj prijavljenog tela:
LV: Nosaukums / adrese / Atbildīgās iestādes identifikācijas numurs:
LT: Pavadinimas / Paskelbtosios įstaigos identifikavimo numeris:
RU: Название / Адрес / Идентификационный номер уполномоченного органа:

Baseefa Ltd / Buxton, UK. / 1180.

19-11-2010



Sean Roche

Cardo Production Wexford Ltd.